



ỦY-BAN NGOẠI-VỤ
HỘI-THÁNH VIỆT-NAM HẢI-NGOẠI

EXTERNAL AFFAIRS COMMITTEE
OVERSEAS VIETNAMESE CHURCH CONFERENCE

Khuc Minh Tho,
President, Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P. O. Box 5435, Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. President,

Enclosed is the POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies) of
TA HOANG VINH . I send them to you by the request of TA HOANG VINH
Would you please list him in the list of all Vietnamese Political Prisoners
which you send to ODP offices at Washington D.C. and Bangkok, Thailand.

Would you please make a special request from ODP/Bangkok for ^{IV#2} the Letter
of Introduction (LOI) for TA HOANG VINH.

TA HOANG VINH 's sponsor is Rev. T.G. LYCONGTHUAN LEE

Thank you for your assistance;

Respectfully,

Rev. T. G. Lyconghuan Lee

Rev. T. G. Lyconghuan Lee,



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____
VEWL.#: _____
I-171#: Y NO
EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TA HOANG VINH
Last Middle First
- Current Address: 118/92 BACH-DANG, Q. Binh Thanh, HO CHI MINH, VN
- Date of Birth: 27 June 1944 Place of Birth: Bach Lieu
- Previous Occupation (before 1975) 1st Lieutenant, Officer of Logistic Unit
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 30 April 1975 To 24 Aug 1977
Years: 02 Months: 03 Days: 24
3. SPONSOR'S NAME: Rev. T.G. Lyconghuan Lee, External Affairs Coordinator,
Name External Affairs Committee of
P.O.Box 550, Suitland, MD 20752. the Overseas Vietnamese Church Conference
Address and Telephone Number
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TA HOANG VINH
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYỄN THỊ AN	23 MAR. 1950	WIFE
TA HOANG PHI	23 APR 1982	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TA HOANG VINH
Last Middle First

Current Address: 118/92 BACH-DANG, Q. Binh. Thanh, HO Chi Minh, VN

Date of Birth: 27 June 1944 Place of Birth: Bach Lieu

Previous Occupation (before 1975) 1st Lieutenant, Officer of Logistic Unit
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 30 April 1975 To 24 Aug 1977
Years: 02 Months: 03 Days: 24

3. SPONSOR'S NAME: Rev. T.G. Lyconghuan Lee, External Affairs Coordinator,
Name External Affairs Committee of
P.O.Box 550, Suitland, MD 20752, () the Overseas Vietnamese Church Conference
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TA HOANG VINH
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYỄN THỊ AN	23 MAR. 1950	WIFE
TA HOANG PHI	23 APR 1982	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



ỦY-BAN NGOẠI-VỤ
HỘI-THÁNH VIỆT-NAM HẢI-NGOẠI

EXTERNAL AFFAIRS COMMITTEE
OVERSEAS VIETNAMESE CHURCH CONFERENCE

Director, Orderly Departure Program
American Embassy
Box 58, APO San Francisco 96346

Dear The Honorable Director:

In behalf of, as well as by the request of the former
re-education center detainee:

* Name: **TA HOANG VINH** DOB: **27 Jun 44** POB: **Bac-Lieu, VN**
Current Address: **118/92 BACH-DANG, Q. BINH-THANH, HOCHIMINH CITY, VN**
Time in Re-educ. camp: From: **30 Apr 75** To: **24 Aug. 1977**
His sponsor's name: **Rev. T. G. LYCONGTHUAN LEE, External Affairs Committee,**
and address: **Overseas Vietnamese Church Conference, P.O. Box 550, Sultland, MD 20752**

we would like to submit you his application and documentation
in order to ask your staff issue:

* IV # as well as LOI

so that he & his family could apply for the Exit Permit from
SRV according to the July 30, 1989 agreement between our USA
government and SRV government.

Please send the IV# &/or LOI to: him, or/and his sponsor, or us.

Your effort is really appreciated.

If you need any more information, please let us, or/and his
sponsor, or him know.

Thank you very much.

Respectfully,

T. G. Lycongthuan Lee

Rev. T. G. Lycongthuan Lee
External Coordinator
External Affairs Committee

ENCLOSURES: (1) His 25 Sep 89 letter to you
(2) Release # ADH/165 dated 24/08/1977
(3) his birth certificate
(4) receipt of sending to ODP/BK Thailand
(5) Release # 647 dated 16/07/1989
(6) World Relief Questionnaire
(7) Political Prisoner Registration Form / FVPPA

Số 1081/165

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 7

- Thực hiện chính sách khoan hồng của Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam đối với sĩ quan, hạ sĩ quan thuộc chế độ cũ đang học tập ở các trại tập trung.
- Xét tình cảnh học tập trong quá trình cải huấn biết ăn năn hối cải và phần đầu tốt.
- Xét đề nghị của đơn vị trực tiếp quản lý và hội đồng, xét, duyệt Quân khu thông qua.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1— Cho Tạ Hoàng Vinh sinh 1944
 Cấp Trung úy số lính 64145320
 Chức Trưởng quan tiếp liệu
 của chỗ độ cũ học tập tập trung tại hợp thư 759011T3 đôn
 Phải đến trình diện Công an Phường (Xã), Quận (Huyện) địa phương nơi
 cư ngụ. 409/2 Long Hoa 1, Long Điền Chà Mìn, An Giang

Điều 2— Khi trở về địa phương hoặc các ngành, đơn vị nhận sử dụng phải chấp hành
 tốt mọi quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ
 sở địa phương hoặc đơn vị nhận sử dụng. Thời gian quản chế 12 tháng,
 sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị
 xác nhận là tiến bộ và được chia quyền nơi cư trú đồng ý thì sẽ được
 chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3— Phòng quản huấn, Ban chỉ huy Trại quản huấn trực tiếp quản lý đối tượng
 và đương sự chiều quyết định thi hành.

Sao y ngày 24/2/1977

Ngày 24 tháng 08 năm 1977

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 7

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 7
(độc ký)



Thượng tá Phạm Khôi

Thiếu tướng Đào Sơn Kỳ

Giấy này không có giá trị đi đường.

Trong thời gian quản chế việc qui
 định, bao nhiêu ngày trình diện 1 lần
 do chính quyền địa phương từng Xã,
 Phường qui định.



P. CHU TỊCH

Đào Sơn Kỳ



Francis
Francis

Ông Tạ Hoàng Vinh ký

Có gậy kẻ Thập, về Long
Thất A - cho một A a.
Nhảy H4 nhảy về ĐK NC
ở Tây; vậy khi nhận
đến H4S trên khi đứng
khi nhận H4 một khác

Long Điền A. 27/10/1988
TRƯỞNG CÔNG AN XÃ

CA
Jy
Th. 1940

Số: 647

Linh hải ngày 14 tháng 07 năm 89

QUYẾT ĐỊNH ĐỊNH CHỈ ĐIỀU TRA BỊ CAN

Tôi ĐẠI Phản

Chức vụ: Phó giám đốc Công an Minh hải

Sau khi tiến hành điều tra thấy Tạ hoàng Vinh, có hành vi xuất cảnh trái phép, song không cần thiết phải truy cứu trách nhiệm hành sự, mà chỉ xử lý bằng biện pháp hành chính là thỏa đáng.

Căn cứ khoản 2 điều 139 Bộ luật tổ tụng hình sự nước CHXHCNVN

QUYẾT ĐỊNH

Định chỉ điều tra đối với bị can:

Họ tên Tạ hoàng Vinh nam, nữ

Tên gọi khác

Sinh ngày tháng năm 1944 tại

Nơi đăng ký NKTT 475 Cu xá kiến thiện, Tập nham phu, Thủ đức

Chỗ ở

Nghề nghiệp

Quốc tịch VN

Dân tộc

Đã khởi tố tại quyết định số ngày 21 tháng 04 năm 89 của

Phòng An Ninh điều tra xét hỏi, Công an MH

về tội Xuất cảnh trái phép

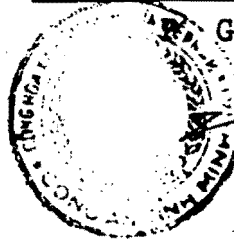
Nay định chỉ điều tra để Trả tự do cho Vinh

Quyết định này gửi đến VKSND MH

và thông báo cho bị can, người bị hại biết để thi hành

CÔNG AN TỈNH MINH HẢI

GIAM ĐỐC



NƠI NHẬN:

— Viện KSND

— Lưu HS 2 bản

Ngày 11 tháng 8 d.1 năm 1948

GIẤY THẺ VI KHAI-SANH CHO TA-HOANG-VINH

Năm một ngàn chín trăm bốn mươi tám ngày 11 tháng 8 hồi 10 giờ.

Trước mặt chúng tôi 1) J. LAURET, thẩm phán Tòa Hòa-Giải Saigon, tại Văn Phòng chúng tôi, 115 Đại Lộ Charner, có Lục-Sự Trần-văn-Tài, và Trần-văn-Chiêu, thông ngôn hầu thợ Việt-Ngũ.

Đã TRÌNH DIỆN :

1/ Ô. LÂN-VAN-THU, 53 tuổi, giấy thân số 00164 Bạc-Liêu, lãn ruộng, ngụ tại Chơn, 67/3 đường Cây-Mai.

2/ Ô. MA-VAN-PHƯƠNG, 26 tuổi giấy thông hành số 10043/2 Saigon, buôn bán, ngụ tại Saigon, 39-A đường Arras

3/ Ô. LÂN-NGOC-BA, 34 tuổi, thông hành số 1299 Hoa-Bình, Bạc-Liêu điền-chủ, ngụ tại Saigon, 58 đường Colonel Grimaud.

Những nhân chứng này đã tuyên thệ và khai quả quyết biết chắc đứa trẻ TA-HOANG-VINH, sanh ngày 27.6.1944 d.1 tại Hoa-Bình (Bạc-Liêu) con của TA-VAN-KHIEU tức THANH-VANG và của TRẦN-NGUYỄN-THANH.

Và dẫu có mà chúng tôi không thể xin sao lục khai sanh được là vì bộ khai sanh bị tiêu hủy do công-văn trả lời của Ông Chánh-Lục-Sự Tòa-Án Bạc-Liêu đề ngày 7.4.1947.

Mấy nhân chứng đã xác nhận như trên đây, nên chúng tôi phát giấy thẻ vi khai sanh này cho đương sự để xử dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17. tháng 11 năm 1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lãn-Thời Nam-Phân-Việt-Nam. Các Điều 363 và tiếp theo của Bộ-Hình Luật Canh-Cải phạt tội nguy chúng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm và phạt bạc từ 200 đến 8.000 quan đã được đọc cho các nhân chứng và nguyên đơn nghe.

Và các nhân chứng có ký tên với chúng tôi, thông ngôn và lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên : LAURET, TRAN-QUANG-CHIEU, TRAN-VAN-TAI, LÂN-VAN-THU, MA-VAN-PHƯƠNG, LÂN-NGOC-BA.

Trước mặt tại Phòng Ba Saigon (A.J)
Ngày 12.8.1948

TỜ : 15 -ngăn: 1 - Thi

Ký tên : không rõ

S A C - Y :

Lục-Sự

Ký tên không rõ (chủ)

Bản dịch
Thông ngôn hầu thợ

VÕ-CÔNG-ĐỨC

SAC Y BÍNH CHÁNH
Ngày 12 tháng 8 năm 1948

THỦ-LƯU-TRƯỞNG

PHẠM-CÔNG-M



THỦ-LƯU-TRƯỞNG

THỦ-LƯU-TRƯỞNG

Mr. TA HOANG VINH
Address: 118/92 Bach Dang St.,
Binh Thanh, Ho Chi Minh City
VIETNAM.

THE AMERICAN EMBASSY
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE
127 Panjabhuan Building
South Sathorn Road
Bangkok 10120 THAILAND

Date: 25 September 1989

Dear Sir,

As an ex-political prisoner under the ODP, in 1983 I sent your office my application for immigration into United States, including all my papers in the last service prior to 1975.

In 1978, I sent my registered mail to your Office again, through Poste de France then I received a receipt from that Post Office (attached to this letter). That receipt numbered 2780 (IR 673).

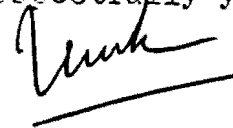
After sending twice, I've waited for your reply but never did I get any information from you. Therefore, I wonder if my addressing came to your Office?

By this chance, I would like to inform you the above mentioned news asking for your help in reviewing your record if there's my application and documents here. Please advice me at your convenience.

Needed to say, I wish to have my file entered in the O.D.P. Category in order to be collected then eligible to immigrate into your country. Please help us, granting an I.V. number for our file or, advicing us how to hope in my case.

I believe I'll receive your kind reply soon. With my thanks and regards.

Very respectfully yours,



Mr. TA HOANG VINH

**RÉCÉPISSÉ
D'UN ENVOI RECOMMANDÉ**

Étiquette n° 510 ou 510 bis

REPUBLIQUE FRANÇAISE

PROVINCE DE FRANCE

COCHINCHINE

Avon.

A remplir par l'expéditeur
(voir au dos)

R 1 R 2 R 3 R 4 RÉ

DESTINATAIRE: Orderly Departure Program
131 Soi Tien Bland Office

Signature de l'agent:

South Sathon Road
11111 Bangkok 10120 THAILAND

CODE POSTAL

LOCALITÉ

Date

H

PRIX

Nature de l'objet
n°

Services
spéciaux

Taux
Rec.

Contre remboursement

TAUX DE RECOMMANDATION CHOISI

- pour une lettre (LR) ou un paquet-poste (PR) à destination de la France métropolitaine, des départements et territoires d'outre-mer, de Monaco ou d'Andorre, il existe 4 taux de recommandation (R 1, R 2, R 3, R 4). A chacun d'eux correspond un montant maximum d'indemnité en cas de perte.
- pour les autres destinations, il n'existe qu'un seul taux de recommandation, la case Ét (Étranger).

METTEZ UNE CROIX, AU RECTO,
DANS LA CASE CORRESPONDANT AU TAUX CHOISI
RATURES ET SURCHARGES INTERDITES

- CONSERVEZ LE PRÉSENT RÉCÉPISSÉ, car sa présentation est obligatoire en cas de réclamation.
- SACHEZ QUE LES RÉCLAMATIONS sont recevables dans n'importe quel bureau de poste pendant un an à compter du lendemain du jour de dépôt.

World Relief



O.D.P. DEPARTMENT

QUESTIONNAIRE 118 3RD STREET, S.E.
WASHINGTON, D.C. 20003

DO NOT WRITE IN THIS SPACE.

SUBMITTED _____
ENTERED _____
FILED _____
REGION _____

SECTION 1

My name is Thomas G. L. Lee Sex M My Present Address P.O. BOX 550, Suitland, MD 20752
Eternal Affairs Coordinator, Overseas Vietnamese Church Conference
Other names I have used Rev. Ly Cong Thuan, Rev. T. G. Lycongthuan Lee
My Date of Birth 08-27-39 My Phone numbers _____ home _____
My Place of Birth Vietnam _____ work _____

SECTION 2

I entered the U.S. on Apr. 30, 1975 (date) From Subic Bay, Philippines (country or camp)
My present status in the U.S. is: _____ Refugee A# _____
_____ Permanent Resident Alien A# _____
X U.S. Citizen # 11499685
(naturalization certificate number)

SECTION 3

THE FOLLOWING ARE PERSONS IN VIETNAM KNOWN TO ME AND WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE U.S.
AS FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEES/CLOSE ASSOCIATE OF THE U.S. OR ASIAN AMERICAN CHILD:

NAME of Principal Applicant	Sex	Date/Place of Birth	Complete Address in Vietnam
<u>TA HUANG VINH</u>	<u>M</u>	<u>1944 / Bac Lieu</u>	<u>118/92 Bach Dang, D. Binh-thuan</u> <u>Hochiminh City, VN</u>

Number of close relatives accompanying Principal Applicant: 02 (Full list on back)

Does this family have an IV number? Not yet Exit Permits? Yes _____ No X

What relation (if any) is the principal applicant to you? former re-education center detainee

SECTION 4 - DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE: AGENCY _____ LAST TITLE/GRADE _____
(USAID, CORDS, MACV/DAO)

WORKED FROM _____ TO _____ NAME OF SUPERVISOR _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION: LAST TITLE/GRADE _____

U.S. COMPANY, CONTRACTOR, AGENCY, ORGANIZATION OR FOUNDATION _____

NAME/POSITION OF SUPERVISOR _____ WORKED FROM _____ TO _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT/MILITARY SERVICE (pre-1975): TITLE/RANK 1st Lt

MINISTRY OR MILITARY UNIT Logistics Unit FROM _____ TO April 30, 1975

JOB DESCRIPTION Officer of Logistic Unit LIST ANY AWARDS, COMMENDATIONS, OR

MEDALS RECEIVED FROM U.S. GOVERNMENT _____

NAME/RANK OF ANY AMERICAN SUPERVISOR _____

RE-EDUCATION CAMP: No _____ Yes ✓ How Long? 02 years 04 months

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

SCHOOL _____ LOCATION _____

TYPE OF DEGREE OR CERTIFICATE _____

DATES OF TRAINING _____ WHO PAID? _____

ASIAN-AMERICAN CHILDREN: NAME _____ SEX _____

DATE OF BIRTH _____ PLACE _____ MARRIED? _____

FULL NAME OF BIRTH MOTHER _____ ADOPTED MOTHER _____

ADDRESS _____ (if none, write none)

SECTION 5 NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): TA HOANG VINH
(listed on Page 1)

NAME OF ACCOMPANYING RELATIVES	Sex	Date/Place of Birth	Relationship to P.A.
1. <u>NGUYỄN THỊ AN</u>	<u>F</u>	<u>1950 / Saigon</u>	<u>Wife</u>
2. <u>TA HOANG PHI</u>	<u>M</u>	<u>1982 / Saigon</u>	<u>son</u>
3. _____	_____	_____	_____
4. _____	_____	_____	_____
5. _____	_____	_____	_____
6. _____	_____	_____	_____
7. _____	_____	_____	_____
8. _____	_____	_____	_____
9. _____	_____	_____	_____
10. _____	_____	_____	_____

ANY ADDITIONAL INFORMATION: _____

SECTION 6

I SWEAR THAT THE ABOVE INFORMATION IS TRUE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE.

Signature Nguyen Thanh Lee Date 01/26/90

Subscribed and Sworn to before me,

Notary Public Signature Dorothy E. Sturdivant

This 26th Day of January, 1990.

My Commission Expires July 1, 1990.